
Identificador: COSER-1832-01-00
Campaña: Andalucía 2013
Provincia: Granada
Enclave: Puebla de Don Fadrique (1832)
Fecha: 15 de junio de 2013
Duración: 01:18:00
Informantes: I1: mujer, 83 años
I2: varón, 25 años
I3: mujer, 25 años
Encuestadores: Alberto Pérez Guerrero, Beatriz Martín Izquierdo, Ana Estrada Arráez
Transcripción: Elisa Toldano Gamoneda, Paula Corradetti, Isabel Muñoz
Temas: 1. Matanza del cerdo (*chorizo, longaniza, morcilla, jamón, tocino*)
2. Alimentación (*pan, horno, manteca, huevos, bollos, recetas, pescado*)
4. Labores del hogar (*agua, fuente, lavadero, jabón, costura, colchones*)
6. Agricultura (*agricultor, campo, cereal, legumbres, huerto, patata, viñas*)
7. Ganadería (*cabra, oveja, vaca, pastor, leche, queso, lana, abejas, miel*)
10. Vida religiosa (*cura, iglesia, misa*)
11. Vida vecinal (*anécdotas, inquietudes, gobierno municipal, guardia civil*)
12. Educación (*escuela, libros, maestros*)
14. Bodas y noviazgos (*boda, anillos, ajuar*)
15. Fiestas populares (*romerías, fiestas patronales, carnaval*)
16. Sanidad y salud (*enfermedad, médico, parto, entierro*)
18. Ejército/Servicio Militar (*mili, quintos, guerra*)
19. Costumbres (*ocio, deporte, baile, juegos infantiles*)

I1: [A-PIn: ¿Qué es?]

E3: Le voy a poner el micrófono para que..., pa escuchar su [A-PIn: voz.] [A-Inn] [R-Mcr]

I1: ¡Madre mía, [RISAS] madre mía, donde me están metiendo a mí esta gente tan joven..., [RISAS] [Rndo: esta gente joven.] [RISAS] [V-Sml]

E1: Bueno..., [HS:E2 [A-Inn] las costumbres y todo eso.] bueno, [OTRAS-EM] ¿cómo se llama usted? [RISAS]

I1: [NP]. [R-Ppl]

E1: Y, ¿cuántos años tiene? Bueno, si quiere decirlo. [RISA]

I1: Sí, sí, yo te lo digo. El día veinticinco de este cumpla ochenta y tres años.

E1: ¿Ochenta y tres? [HS:E2 Casi..., casi cumpla,] Pues qué bien está usted, ¿no? [RISA]

E2: casi es mi cumple. [HS:I1 Ochenta y tres años.] Yo cumpla el veintiocho.

I1: Y yo el veinticinco los cumpla.

E3: Y yo el cinco. [RISAS] [HS:E2 [A-Inn].] No, el día cinco es mi cumple. [V-Sml]

E1: ^{¶¶} Bueno, pues [OTRAS-EM] ¿ustedes hacían matanza en el cortijo?

I1: Sí, ya lo creo que hacíamos matanza. [RISA]

E1: Y, y, bueno, ¿cómo criaban al cerdo?

I1: Bueno, pues el cerdo se criaba, se criaba en la calle, le echábamos de comer y teníamos un muchacho, porque entonces... yo me acuerdo que teníamos un..., un muchacho y guardaba los cerdos en la calle. Y luego pues le echábamos de comer y cuando los íbamos a engordá ya, pues le echábamos más y lo teníamos más en..., en la marranera, que le decíamos entonces. [RISA] [HS:E1 [Asent].] Sí y ya está y luego los mataban.

E1: Y, y, ¿cómo los mataban?

I1: ¡Ay!, los mataban, eso me daba a mí un miedo. Pos lo echaban encima de una mesa..., le hincaban un cuchillo, echaban la sangre y le dábamos vueltas a la sangre [HS:E1 ¿Por qué?] con la mano, pa que no se cuaje, porque, si no le das vueltas, pues se cuaja la sangre. [HS:E1 ¿Sí?] Claro. [HS:E1 Asent.] Y le dábamos vueltas pa luego con esa sangre hacer la morcilla.

E1: Y, ¿cómo se hace la morcilla?

I1: Mire usted, la morcilla se hace: cocemos la cebolla el día de antes, se escurre en un..., [CHASQ] en un saco limpio que... pra propósito, na más que para eso, y se escurre en una... toa la noche. A otro día se echan en una caldera, se echan las..., [OTRAS-EM] la... A ver si lo digo. [R-Inf] Vaya, ¡la cebolla! [HS:E1 Ah, ¿sí?] Se echa en..., en un barreño, se le echa la sangre, se le echa pan tostao, se le echa los gordos de..., que se le decíamos los gordos [V-Ljn]. ¡Hombre! [RISAS]

I3: Buenas.

I1: Hombre, [NP].

I2: ¿Se puede?

I1: Pasa, [HS:I [A-Inn] aquí.] pasa hijo. Este es mi nieto. [RISAS]

E3: Hola.

I1: Que me están haciendo una entrevista. Pasar.

I2: No.

I1: Pasar y te doy un beso, que hace mucho tiempo que no te he visto. [RISAS]

I2: ¿Qué...? ¿Cómo estamos?

I1: Bien, hijo, bien.

I2: Te veo bien.

I3: Sí, ¡eh!

I1: [RISAS]

I2: [A-Inn] quedamos.

I1: [RISAS]

E1: Sí.

I1: ¡Hala!

I2: ¿Qué estáis haciendo?

I1: Pues haciendo una entrevista de cómo se hacían las matanzas antiguamente. [RISA]

I2: Mu bien, mu bien, mu bien.

I1: Pasa por aquí.

I2: No, no, que [A-Inn] No, no, [A-Pln: te dejamos sola en el vídeo,] [RISA] [HS:I1 [RISA] Bueno.] que nosotros no sabemos hacer ya matanza.

I1: Si yo no quiero salir, yo no quiero que me saquen a mí misma.

E1: No, no, esto es para un trabajo y solamente lo vamos a ver nosotros. No se preocupe. [HS:I1 Ya está. Yo no...] [HS:E1 [RISA]]

E2: No se preocupe.

I1: Yo... [RISA] Y ya está. Pues y le echábamos la sangre a la cebolla, le echábamos pan, le echábamos... como gordo, le decíamos el tocino, tocino, y se hacía la morcilla.

E1: Y ¿cómo...?, ¿cómo se preparaban?

I1: Pues to eso se revolía bien en un..., en un barreño y después se metían en las tripas, [HS:E1 Sí.] las atábamos y las cocíamos en una carte.

E1: ¿Y las tripas? [OTRAS-EM]

I1: Las tripas del cerdo. Se lavaban bien lavás y se echaba la morondanga, que le decíamos de..., de la morcilla. Después se ataban, se cocían en una caldera y ya está. [Rndo: Esa es la...], esa es como se hacía la morcilla.

E1: [Asent]. ¿Y qué más hacían con el cerdo?

I1: Pues hacíamos chorizos.

E1: ¿Y cómo se hacían los chorizos?

I1: Pues los chorizos s'hacen con la carne mejor que hay, con la magra, magra y tocino, pero más magra. Y se hacían, pues se le..., le echabas un guiso y se daba vueltas y la embutíamos también en las tripas finas del cerdo, [HS:E1 ¿En las tripas finas?] en las tripas finas del cerdo.

E1: [Asent]. ¿Y eso lo hacían las mujeres? o ¿se juntaban todos para hacer la matanza? o ¿cómo?

I1: Nos juntábamos toa la familia, digo, hacíamos una matanza que a lo mejor nos juntábamos treinta o cuarenta personas, [HS:E1 ¡Ah!, ¿sí?] no pa hacer la matanza, pa comer y disfrutar. Pa hacer la matanza éramos pues lo de la casa, yo era pequeña y yo no... Yo he hecho también después de casá aquí en mi casa.

E1: ¿Ah, sí?

I1: He hecho matanza.

E1: ¿Sí?

I1: Sí. Y ya está. Pues la..., se embutía, se ataban y se colgaban pa que se secan y ya está; eso no se cocía.

E1: ¡Ah! ¿no?

I1: No, la morcilla sí, pero los [OTRAS-EM] chorizos no. Y el salchichón, igual.

E1: ¿Sí?

I1: Pues se embutía en la tripa más gorda del marrano, que le decíamos entonces la tripa el culo, [Rndo: yo ahora no lo sé.] [RISAS] y s'ataban corticae y las colgábamos pa que se secan.

E1: [Asent]. Y..., ¿y hacían jamón también?

I1: ¿Jabón?

E1: Jamón, jamón, [HS:I1 No, no, los] los jamones.

I1: jamones se..., se salaban.

E1: Y [HS:I1 Lo...] ¿cómo? ¿Cómo se salaban?

I1: Pues los metíamos... Unos los metían en una artesa y otros, en el suelo.

E1: ¿En el suelo?

I1: En el suelo. Poníamos un plástico grande, se ponía el jamón, se le echaba mucha sal, mucha, baños de sal, y se tenía..., si tenía diez kilos el jamón, diez días de qu..., de estar en la sal y, si tenía ocho, pos ocho. Y entonces se sacaban a los ocho día o a los diez días, según lo que valier..., lo que tenía el jamón de peso, se lavaba y se colgaba en la cámara pa que se secura, hasta el año que viene.

E1: [Asent]. Y ¿todo eso era para ustedes?, ¿o lo vendían?

I1: No, no, no, eso era pa nosotros, eso era pa nosotros. [A-Inn] estábamos en el cortijo, como mis padres tenían muchos mozoe, tenían ovejas y tenían de to, tenían muchos mozos, pues hacíamos dos matanzas al año: [HS:E1 ¿Sí? [A-Inn].] una la hacíamos en el tiempo..., en el día de San Andrés, y otra la hacíamos en Carnaval.

E1: ¡Ah!, en Carnaval.

I1: En Carnaval hacíamos otra matanza

E1: Y [OTRAS-EM] ¿celebraban [HS:I1 Pa...] Carnaval?

I1: el Carnaval. Sí, los días de Carnaval hacíamos otra matanza, porque había mucha gente pa dales de comer y..., y hacíamos dos matanzas, mi madre hacía dos matanzae. Sí.

E1: [T¹⁵] Y ¿cómo celebraban el carnaval? [RISA]

I1: Pos el carnaval, ¡madre mía!, ¿qué le voy a decir a usted?, en un cortijo. Pos na, si nos metíamos dos máscaras y íbamos a otro cortijo más cerca y ya está. No celebrábamos na, entonces no se celebraba como ahora, no, no se celebraba. [RISA]

E1: ¿No? ¿No se disfrazaban?

I1: Pos algunos, pero no, no, [HS:E1 ¿No?] no. Se hacía una miaja de baile, uno con una guitarra tocaba y los demás [Rndo: bailábamos] seguidillas y to esas cosas y ya está. [HS:I1 ¿Sí?] [RISAS] Se ríen, porque esas cosae..., eso ahora no se ve, [HS:I2 [RISAS] No, no.] eso no se ve ahora, pero nosotros es que lo hemos vivío. [HS:E1 [Asent].] Y yo cuon-..., cuando me casé con vintidós años, me bajé del cortijo.

E1: [Asent]. O sea que [HS:I1 Vintidós] hasta...

I1: años en el cortijo y a los veintidós años me casé y ya me vine aquí al pueblo, pero yo seguía haciendo mis matanzas igual. Dos no, pero una to los años.

E1: ¿Y la sigue haciendo ahora?

I1: No, ya hace muchos años. Yo ahora ya también estoy sola, estoy viuda y yo ya no hago matanzas, ya hace años que no hago matanzae. [HS:E1 [Asent].] [CHASQ] [HS:E1 [Asent].] No. [RISA]

E1: Bueno, y ¿qué más fiestas tenían además del Carnaval? [OTRAS-EM]

I1: Pues la Navidá, que aquí la Navida es una cosa trordinaria.

E1: ¿Sí?

I1: ¡Uy!, aquí. Si queréis venir pa la Navidá. [RISAS] Aquí hay música de puerta en puerta, la Virgen y tocando con los músicos y to, cinco díae.

E1: ¿Cinco días?

I1: Cinco díae tocando, [RISAS] [HS:E1 ¿Y qué...?] van unos con la guitarra, otros con pitoe y, y con tambor también, [HS:I2 Sí, también, también.] cinco díae. Mi nieto es músico, no va en la..., en la..., en la Pascua no va él, [RISAS] en la banda música sí; pero en la Pascua no. Y la Pascua, pos la Semana Santa es mu hermosa, muchas procesiones. [HS:E1 [Asent].] Aquí, [HS:E1 Sí, sí.] aquí es un pueblo mu religioso, [HS:E1 ¿Sí?] hacemos muchas procesiones, ¡uy! Ma-..., el domingo hay una [HS:E1 ¡Ah!, ¿sí?] si la quieren ver, pasao mañana, [HS:E1 ¡Ay!, no, no podemos.] del Corazón de Jesús.

E1: Y cuéntenos, cuéntenos, [RISAS] ¿cómo son? [Rndo: ¿Cómo son las procesiones aquí?]

I1: Pos son..., pos ¿qué le voy a decir a usted? Sacales Corazón de Jesús, por ejemplo, pasao mañana, dar la vuelta por allí por la plaza, una plaza que le dicen la plaza Arriba, pasa por aquí, por la otra calle, esa larga de ahí debajo, a la iglesia y

va la banda música y vamos con esto, con las medallas del Corazón de Jesús, to las que somos hermanas.

E1: [Asent]. [HS:I1 [RISA]] ¿Y hay..., hay postres típicos? ¿o alguna comida típica, que se haga en las fiestas y que no se haga el resto del año?

I1: No.

E1: ¿No?

I1: Aquí hay la Hermanas de... A ver si me lo sé, me acuerdo. Las que estamos apuntás al servicio social tenemos una comida to los años y nos dan de comer ahí, bajo las puertas de Andalucía, no sé yo si sa-..., sabrán ánde es. [HS:E1 No.] En un restaurante y nos dan una comida, porque somos hermanas de..., her-..., [OTRAS-EM] de asistenta social, [HS:E1 [Asent].] pero na más que eso. Después, to los días cada uno se va ande quiere y come como quiere, pero ya juntos todos no. [HS:I2 [RISA]] [Rndo: No, eso ya no.]

E1: ^[r2] Y... ¿no hay ninguna comida típica de aquí, del pueblo? Algo que se es-..., que sea especial. ¿O qué comen normalmente? ¿O qué comían cuando eran pequeños, que antes [HS:I1 Bueno.] que ahora ya no? [HS:I2 Las comidas típicas del pueblo, abuela.]

I1: ¿Eh?

I2: Las comidas típicas del pueblo.

I1: Pos, mira, en el cortijo comíamos migas to los días, [RISAS] [HS:I2 Claro, claro.] migas to los días. Mi madre hacía de comer a mediodía pos potaje, caldo, cocido y to esas cosas. Y por la noche pos, como teníamos muchos mozoe, pues también hacía mi madre de comer. Pero la típica, típica de aquí eran las migas y el ajo de arriero, el ajo de pan arriero.

E1: Me tiene que explicar usted que son las dos cosas porque en [Rndo: cada sitio...] [RISAS]

I1: Pues, mire usted, las migas son: le echas..., requemas el aceite, echas sal-..., salchichas, que es legüña, tocinillo, to eso se fríe. Y entonces le echas algún..., por ejemplo, ahora aquí... Antes le echábamos el agua corriente, ahora le echas un al-..., un vaso de agua pa cada persona y, y su harina y dale vueltas con su miajica de sal. Y eso se deslía, se deslía y se hacen unas migas que es que la gente de pueblo... Eso es típico del pueblo, hasta en los restaurantes dan..., dan migas.

E1: ¿Sí?

I1: Sí, ponen de tapas migae, sí.

E1: Y, ¿alguna comida más que...?

I1: Pues el ajo de pan, que le decían ajo de pan arriero.

E1: Y ¿qué...? ¿cómo es?

I1: [RISAS] [Rndo: Eso. Pues, mire usted], haces su guiso, el otro día hice yo, hacía mis siglos que no lo había hecho y el otro... [HS:I3 Pues no he probado eso [NP], yo quiero probalo.] [HS:I2 Es verdad. [RISAS]] Pues el otro día hice yo pa mi solica. Haces tu guiso, con su... patata, frita, le echas ajo, le echas tomate y le echas... Cebolla no, ajo y tomate; su miajica de pimiento molío y agua. Y así que está to eso, la patata ya está, aunque está frita, pero está ya cocía, que está blandica, entonces le pones el pan esmallao a esa agua, a la sartén, el pan esmollao. ¿Que te lo quieres comer así? Pos así; ¿que no? Lo haces tortilla, venga a tostalo, venga a tostalo y haces una tortilla con ajo de pan arriero, que es lo que le decían [A-Pln: entonces] a los aserraos de aquí del pueblo, que comían to los días, porque eso es una cosa

que alimenta mucho. [HS:E1 Sí.] [Rndo: Y, y ahí les daban] de comer eso to los días [RISA] [HS:E1 ¡Qué curioso!] [Rndo: y ya está.]

E1: ¿Y ya está?

I2: [RISAS]

I1: Pues [OTRAS-EM], pos lo típico de aquí del pueblo.

I2: ¿Las tortas fritas son típicas de aquí?

I1: Pues [A-Pln: están] en el Carnaval, tortas fritas.

E1: ¡Ah!

I2: Explícalo, explícalo, ¡claro!

E1: Eso.

I1: [RISA] Eso tiene mu poco que explicar. Pos es como le..., le he dicho: agua y harina y una miajica de sal, y haces la masa y luego la extiendes así, te pones una servilleta y la extiendes así en la rodilla, la echas en el aceite, se fríen y ya está. Y así que las sacas mu finicae, le echas una miajica de la..., de azúcar y ya están las tortas fritas. [HS:E1 Ya está.] ¿Que no quieres amasalo? Vas a la panadería, te traes un pan o dos, masa antes de cocelo, y s'hacen las tortas fritas.

E1: [Asent]. Y, ahora que ha dicho usted lo del panadero, antes ¿tenían horno en cada casa? ¿O había que ir al panadero a que les hiciese el pan?

I1: No, no, no, nosotros lo amasábamos allí y mi madre, ¡qué lástima!, mi madre eso era..., [OTRAS-EM] barría el horno. Hacía la masa ella, barría el horn-..., lo caldeaba el horno, lo echaba mucha leña, mucha leña y, así que estaba bien caliente, pues lo barría y entonces echaba el pan y se cocía. Y hacíamos to [A-Pln: los] ocho días o antes un amasijo, [A-Pln: como] estábamos muchoe.

E1: ¿Sí? [HS:I1 [RISA]] ¿Cuánto tiempo les duraba el pan? ¿Les duraba mucho?

I1: Ocho días, ocho o diez días y estaba mu bueno. No como el de ahora, que no lo podemos guar-..., comer un día al otro. [HS:I2 Tiene una chispa.] [RISAS] [Rndo: Mu bueno que estaba el pan].

E1: ¿Sí?

I1: Nosotros teníamos un pastor, [Rndo: que se lo voy a contar], [RISA] que yo decía, se echaba la merienda en un zurrón, que e-..., como ahora llevan los bolsos esos que llevan a las espaldas, así lo llevaba el pastor, bueno, los pastores, y yo decía: "Yo no me [A-Pln: comería] el pan del..., de llevalo ahí, en el zurrón ese metío, yo no me lo comía", cuando yo era más chica. Y un día se echó una coscorra, porque yo le quitaba las coscorras al pan, porque me gustaba mucho [Rndo: las coscorras]. Y un día ¿qué hizo? Empezar un pan y echarse una coscorra en el pa-..., en el horn-... ese, en el zurrón, y cuando vino, pues lo dejó en el cajón. Como a mí tanto me gustaba las coscorras, pues me lo comí. Dice: "¿No decías que no te comías el pan del zurrón?", digo: "Y no me lo como"; dice: "Porque te has comido [A-Pln: la mía] del zurrón". Y se llevaba..., los pobrecicos los pastores y los muleros y tos se llevaban el pan y la comida en el zurrón y la tenían to el día metía en el zurrón.

E1: ¿Y qué se llevaban para comer además del pan?

I1: Pues se llevaban, en casa de mi madre, bueno, en tos sitios sería igual, pero en casa de mi madre le ponía: el plato de los chorizos, el plato del queso, porque tenía-..., hacíamos mucho queso, y se lo ponía to encima de la mesa y ellos se echaban lo que querían, pa llevárselo a comer. Entonces había mucho pan de higo.

E1: ¿Sí?

I1: Sí, mucho. Al terminarse la guerra, estaba la cosa escasa.

E1: ¿Sí?

I1: Y ellos se echaban pan de higo también, se cortaban un trocico de pan de higo, se lo echaban, tocino frito también, to esas cosas. Y mi madre nunca le echaba la merienda, mi madre les ponía to las cosas encima de la mesa y ellos se echaban lo que querían.

E1: [Asent]. ^[17] Entonces, bueno, [OTRAS-EM] tenían ovejas o [A-Pau: cabras].

I1: Ovejas.

E1: Ovejas.

I1: Ovejae.

E1: Y ¿cómo se criaban las ovejas?

I1: ¡Uh!, [Rndo: las ovejas. Las ovejas se crían] pues en el monte continuamente con ellas, el pastor detrás de las ovejas por to el día, to el día y por la noche las encerraban y ya, menos algunas veces que las dejaban de noche y to; en la primavera las dejaban enton-... que durmieran en la calle.

E1: Ah, ¿sí?

I1: Sí.

E1: ¿Y no había lobos ni nada?, ¿no, no...?

I1: Sí había lobos, ya lo creo que había lobos, [HS:E1 ¡Ah!, ¿sí?] pero entonces, no es como ahora, entonces ponían veneno pa que se..., los lobos se murieran.

E1: ¡Ah!, ¿sí?

I1: Sí, ahora no, ahora como mates un lobo va a ter una zorra de pa qué, entonces sí, se ponía.

E1: ¿Y, y no se morían las ovejas con el veneno?

I1: No, las ponían adonde..., las ovejas no podían entrar a..., ande estaba, sí. Y to eso. [RISAS]

E1: Y las ovejas se utilizaban ¿para leche?, ¿para lana?

I1: No, las ovejas la..., pa la lana. [HS:E1 [Asent].] Cuando llegaba este tiempo se esquilaban.

E1: ¿Sí? ¿Cómo se esquilaban?

I1: Con unas tijeras. A lo primero, con unas tijerae. Mire usted, así cogían, como si estuviera así la oveja, y empezaban así: tris [ONOMAT]. Y, y las dejaban pelás, pelás, pelás, con unas tijeras mu grandes. Ahora ya hay máquina pa esquilalae, [HS:E1 [Asent].] ahora ya hay una máquina que las esquilaba, y así se esquilaban, y la lana se vendía.

E1: ¿Se vendía?

I1: Sí, ahora no se vende, ahora ya es pa tirala. [RISA]

E1: ¿Sí? ¿La tiran?

I1: Claro, si no la compra nadie. Pues ahora la tiran.

E1: ^[14] ¿Y para qué la utilizaban antes?

I1: Pues pa la lana, pa hacer lana, pa..., pa hacer jersés, pues pa los colchones.

E1: ¡Ah!, ¿los colchones se hacen..., -ían, se hacían de lana?

I1: Pues y gracias que el que durmía..., el que no, era de parfolla de..., de panizo. [RISA]

E1: [Rndo: Cuénteme las dos cosas, las que las tiene [A-Nu].] [RISAS]

I1: Nosotros, como teníamos ovejas, l'hacíamos de lana, [HS:E3 ¿Sí?] unos colchones de lana bien hermosos. [HS:E1 [Asent].] La..., la lavábamos.

E1: ¿Dónde lavaban?

I1: La lavábamos pues en la fuente de allí del cortijo, en una canasta se echaban y venga a lavala, venga... ¡eh!, los estábamos dos o tres días lavando lana. Luego se extendía, se secaba y, así que se secaba, entonces con una vara fina mi madre, parece que la estoy viendo, pimpán [ONOMAT], dale palos, pimpán, pimpán [ONOMAT], pa ponela..., pa esponjala. Y así que estaba esponjá, pues llenar el colchón y a dormir en él. [HS:E1 ¿Sí?] Na más que cuatro días te costaba un trabajo, to los días de hacer la lana, [Rndo: ¡madre mía!]

E1: ¿Había que..., había que moverla todos los días?

I1: To los díae, to los días, venga, venga. No como ahora, que pones las sábanas y ya está. [RISAS] [Rndo: Sí.]

E1: ¿Sí? ¿Y, y cuándo cambiaron ustedes de colchón de lana a colchón...?

I1: Yo ya cuando me casé, cuando me casé ya lo cambié. [HS:E1 [Asent].] El colchón de lana a..., al de Flex, [HS:E1 [RISA]] [A-Pau: que se llama.]

E1: Sí [HS:I2 [RISAS]] ¿Y los otros colchones? Los de... No sé cómo ha dicho.

E3: Farfolla, ¿no?, ha dicho.

E1: Farfolla.

I1: Parfolla, claro, era el maíz, panizo. [HS:E1 [Asent].] Lo esparfollaban el panizo, quitale la piel a la panocha. ¿No sabes lo que es una panocha?

E1: [OTRAS-EM] Sí, ¿una mazorca?

I2: Sí

E1: ¿No? Sí.

I1: ¿Cómo?

I2: [RISAS]

E1: Sí, un..., el maíz, lo que es el maíz, [HS:I1 Sí, el maíz.] ¿no? Sí.

I1: Bueno, pues le quitaban las parfollas, se lo quitaban, las limpiaban. [HS:E1 [Asent].] Y entonces le..., hacían así con las más buenas y la esmenuzaban un poco y se la echaban al colchón y en aquello dormía. Yo no dormío en eso, pero mucha gente ha dormido en eso, mucha. [HS:E1 [Asent].] La vida no estaba como ahora, hija mía.

E1: ¿No?

I1: No... La vida entonces estaba mu mal, mu mal. Nosotros, gracias a Dios, no hemos pasao faltae nunca, siempre hemos tenío que comer mucho. [HS:E1 [Asent].] Pero la vida estaba que había muchos pobreticos pidiendo de puerta en puerta.

E1: ¿Sí?

I1: Pidiendo de... Ahora van a la asistenta social esa y a to esos sitios a..., a que les den. Y entonces de puerta en puerta, y mi madre, como sembrábamos muchas patatas, que teníamos muchae, ponía una espuerta en la puerta la calle y to los pobres que iban le daba, les daba, tos, tos, tos, tos los pobreticos les daba.

E1: [r18] ¿Y cómo es que estaba tan mal? ¿Por la guerra?

I1: Por la guerra, claro. Si se estuvo tres años de guerra y tres años que no sembraron na ni cultivaron na en la tierra. [HS:E1 [Asent].] Los unos porque se la quitaron y los otros porque eran, como decían esos, los socialistas, que no

sembraban. Pues luego pa..., pa recuperarse de..., de sembrar cosas y recoger...
¡Qué me dices!

E1: ¿Y qué más cosas recuerda usted de la guerra? ¿De la posguerra?

I1: De la guerra m'acuerdo que se llevaron a mi padre a la cárcel y estuvo... y, menos ma que mi padre no era de ninguna partido, y lo tuvieron nueve meses en la cárcel.

E1: ¿Sí?

I1: Sí, nueve meses. Y nosotros, pos mi madre y..., y nosotras, éramos tres hermanas, ya no quedamos na más que dos, pos... con mi madre pos haciendo lo que podíamos. Nosotros no..., no salíamos a la calle a na, [HS:E1 [A-Pau: ¡Vaya, hombre!]] porque podíamos tener mozos pa que lo hicieran, pero ya está. Y, después de guerra, pos ¿qué le voy a decir? Mucha falta, mucha falta, mucha falta. Iban, digo, veinte y treinta mujeres a por leña al cortijo, parece que las estoy viendo, al camino alante a por un haz de leña pa venir, vendelo y coméselo.

E1: ¡Madre mía!

I1: Eso fue mu malo, mu malo, mu malo. Los tres años de guerra y, por lo menos, después otros tres, de falta; una guerra mu mala, unos hermanos con otros se mataban. Nosotros teníamos un mozo que era de derechae y su padre y sus otros hermanos eran de izquierdae, y no bajó los tres años de guerra a su casa, pues decía: "Pa qué voy a bajar, si bajo y mi padre so-..., mi padre y mis hermanos son en contra mía" y se estuvo allí durmiendo en el monte, por si iban a por él.

E1: ¡Madre mía!

I1: Sí, eso fue..., eso fue mu malo, mu malo. Y dos hermanos de mi madre los metieron el primer día de la guerra y uno se murió y el otro volvió a los tres años, y uno se murió en la..., en la carce.

E1: ¡Madre mía!

I1: La guerra fue mu mala. Yo por eso ara, cuando hay tanto jaleo, de tantas manifestaciones y to eso, me da..., yo no sé lo que me da, porque entonces había muchas manifestaciones. Aquí [A-Pln: vino] un avión el día que empezó la guerra..., vino un avión tirando bombae, pero es que los..., los rojos, que les decíamos entonces los rojoe, mataron un guardia civil en medio de la calle, ahí bajo.

E1: ¡Madre mía! [Asent].

I1: Yo era chica, pues si eso fue en el treinta y seis y yo nací en el treinta, tenía seis años, pero m'acuerdo. Y le pegaron fuego a la iglesia.

E1: ¿Sí?

I1: Sí, señora. Llevaron calderos de gasolina y le pegaron fuego a la iglesia, ¡madre mía!, pero no diga usted que yo he dicho na! [HS:I2 [RISAS]]

E1: No, no.

I1: [RISAS] No, [Rndo: no vayamos a que luego yo...,] [RISAS] [HS:E1 [Rndo: No, no, tranquila, esto es un trabajo.]] que no, que yo no salga en la televisión ni en ningún sitio.

E1: No, no, no, no, no se preocupe.

E2: No se preocupe.

E1: No se preocupe, que esto es para un trabajo y solamente lo vamos a ver nosotros.

I1: Ya está, yo no, [HS:E1 Sí.] pero que de verdad, que le llevaban calderos de gasolina, se los echaban a la puerta la iglesia y a la iglesia y la quemaron la iglesia; no entera, la quemaron la mitá.

E1: ¿La mitad?

I1: La mitad de la iglesia. Y luego la tenían de cochera pa meté los camiones y los tractores y to lo que tenían ellos.

E1: ¡Madre mía!

I1: Sí, señora. [RISA]

E1: Bueno, [HS:11 [RISAS]] entonces cuando acabó la guerra supongo que mejoraría, ya empezaron a sembrar otra vez...

I1: Claro, ya, cuando terminó la guerra ya, cada uno se quedó con lo que tenía, con lo suyo y ya pues nadie se metía. Pero ellos, que nos habían quitao... A una tía mía le quitaron la casa el día de..., el primer día de la guerra y no pudo entrar en los tres años en su casa, la echaron a la calle y se quedaron ellos de caseros; el alcalde se metió y no pudo entrar en su casa. [HS:E1 ¡Vaya!] Eso fue... Dios quiera que no venga na, Dios quiera que no venga ninguna guerra, que eso fue... Y yo ya le digo que tendría seis años [HS:E1 [Asent].] cuando empezó la guerra, pero yo m'acuerdo... Pues tres años sin bajar al pueblo. [RISAS] Con unas enaguas que tenía mi madre pa tapa-..., no de estas así, de..., de cretona de esas estampae, pa tapanos la mesa, me hizo una falda, [HS:E1 [RISA]] porque no ten-..., no podíamos ir a ninguna parte a comprar, no porque no tuviera... No teníamos dinero, pero, aunque hubiéramos tenío, no podíamos ir a ninguna parte a comprá, [HS:E1 [Asent].] a ningún sitio. Aquello fue ya..., aquello fue... ¡Madre mía, sí vas a escribir, sí te estoy diciendo cosas, jeh! [RISAS]

E1: ^{T4} [Rndo: ¿O sea que se hacían ustedes la ropa?]

I1: ¿Eh?

E1: ¿Se hacían ustedes la ropa? ¿Sabían coser? ¿Usted sabe coser?

I1: Yo sí sé coser.

E1: ¿Sí?

I1: ^{T18} Sí, pero, bueno, entonces no, entonces mi madre, [HS:E1 [Asent].] porque mi madre lo sabía hacer to, [HS:E1 ¿Sí?]] unque, unque no esté feo que yo lo diga, mi madre era una mujer de su casa de to, de to, de to, y yo también sé coser. [HS:E1 [Asent].] Y me hizo, [Rndo: en los tres años de guerra], con lana, no es como ahora que los críos | las crías se van por ahí, ¡jale!, a... Me ense-..., me empezó una falda con los moldes y me hizo una falda de lana, me la tintó, y con la falda y con la otra de cretona pasé yo to'l..., los tres años de guerra. Que había más miseria, madre mía, madre mía, [RISA] mucha miseria y, contando lo que yo le digo, que en mi casa no pasamos hambre ni pasamos faltae. [HS:E1 [Asent].] Porque mi padre era..., cómo le voy a decir, mi padre ni era rojo ni era colorao ni era de ningún partido, [Rndo: mi padre era de su casa], trabajador y, bueno, y [A-PIn: ya está], y to'l mundo lo quería. [HS:E1 [Asent].] Y por eso se lo llevaron ya de ultimtren nueve meses a la guerra, pos porque ya arramblaron con to lo que había en el pueblo, pero antes mi padre..., con él no se metieron.

E1: [Asent]. Bueno, por lo menos...

I1: Por lo menos. Pero había uno que fi-..., se metió de alcalde, que le decían el..., no es que le decían, que estaba..., iba arrastrando por la calle con dos pos cosas así y pellejos en las rodillas, porque no podía andar. Y le decían el [NP]. [RISA] Y ya no había más gente pa que se le metiera de alcalde ni se metiera de na y lo metieron a él de alcalde. Y entonces arrambló con to los viejos, con to los viejos, con to los viejos del pueblo y los metió tos en la cárcel y mi... Entonces se llevó a mi padre también y estuvo nueve meses hasta que se terminó la car-..., la guerra.

E1: Por lo menos le tocó poco tiempo, [HS:I1 Nueve meses] en comparación con otros.

I1: haciendo por ahí, por Guadix, [HS:E1 [Asent].] en..., no me acuerdo el pueblo, haciendo carreteras [HS:E1 Sí.] lo tenían, haciendo carreteras, trabajando la carretera.

E1: ¡Madre mía!

I1: Sí. Y ya está ¿Qué qui'isté que le cuente más? [RISAS]

E1: ^{r4} Pues ha dicho que sabe coser, así [Rndo: que ¿dónde aprendió?]

I1: ¡Uh!, ¡qué lástima! [A-Inn] [HS:I3 [RISAS]] ¿Que dónde aprendí? Mi madre, lo que me enseñó mi madre.

E1: ^{r12} ¿No fue usted a una escuela?

I1: [CHASQ]

E1: ¿Nada?

I1: Nada.

E1: Nada de nada.

I1: Al terminarse la guerra, me vine con una tía mía y me estuve seis meses y eso fue lo que aprendí, pos gracias que sé firmar y leer una carta. [RISA]

E1: Bueno, está muy bien.

I1: Me vine con una tía mía y yo iba a la escue-..., a la escuela de..., no de paga, no de estas de gobierno, no, [HS:E1 [Asent].] a una paga de una mujer que era aficionada a enseñar a la gente y ya está. [HS:E1 ¿Sí?] Y me estuve seis meses [HS:E1 ¿Sí?] y a los seis meses me fui otra vez a mi casa. [HS:E1 Y...] Y coser mi madre, porque mi madre sabía muy bien coser y nos enseñó a mis dos hermanas y a mí.

E1: [Asent]. ¿Y..., y en la escuela iban juntos niños y niñas?

I1: Sí, [HS:E1 ¿Sí?] sí. Era una mujer vieja que y por, por comer, pos sabía algo y, como éramos chicas, pos íbamos a la escuela, lo que nos decía, llevábamos la Juanita, yo no he pasao de la Juanita, [RISAS] [Rndo: yo no sé ahora el cómo se le [A-Pln: dirá] a los libros].

E3: [A-Pln: La Juanita no.]

I1: ¿Eh?

E3: [A-Inn] que no.

I1: ¿No has oído tú de la Juanita?

E3: La Juanita, no.

I1: Pos yo..., entonces no había na más que ese libro, la Juanita.

E1: ¿Y cómo...?, ¿cómo era el libro?

I1: Pues yo qué sé..., un libro, con las letras mu grandes y, [RISAS] y te decía pos [A-Pau: nada.]

E1: ^{r10} Sí. Bueno. Y..., y, bueno, ha dicho que en este pueblo son muy religiosos.

I1: Sí.

E1: ¿Y usted cree que se tenía más respeto antes al cura que ahora? ¿o...?

I1: No..., si nosotros aquí respetamos mucho al cura.

E1: ¿Sí?

I1: Sí, además es mu bueno el cura que hay ahora y el que se fue también era bueno, aquí [A-Pln: tiene...], respetamos al cura. La gente joven más menos, [HS:E1

[RISA] pero bueno. Eso como dice el cura: "Ya serán mayores", porque le decimos: "Cuando nos muramos to los viejos que estamos, ya no viene nadie a misa", dice: "No, los jóvenes se harán viejos y vendrán a misa", [RISAS] nos dice el cura. [HS:E1 [RISA] Sí.

E1: ¿Sí?

I1: Y vamos muchas, muchas. Quisiera que hubiera visto usted ayer cómo estaba la iglesia. Como están haciendo las novenas del Corazón de Jesús, la iglesia, llenética, llenética de gente.

E1: ¿Y..., y nota mucha diferencia, por ejemplo, en cómo va la gente a la iglesia ahora y cómo iba antes?

I1: Pos notamos alguna, pero no, no, porque el cura, ya l'ha dicho: "La que vaya con pantalón de estos cortos...". Viene una mujer forastera, que yo no sé ni lo que es esa mujer, vienevez en cuando y se está aquí en el pueblo a lo mejó un mes o dos meses, parece no está muy bien de la cabeza, [RISAS] y lleva el pantalón por así, [HS:E1 [Asent].] de esos cortos. [HS:E1 [Asent].] Y ya le dijo el cura: "Así no vengas, ¡eh! Si quieres vení a la iglesia, tienes que ponerte más decente; así no entras a la iglesia". Y aquí no, pues alguna joven va a la mejó con mucho descote, [HS:E1 [Asent].] pero no, no, no.

E1: O sea que más o menos igual...

I1: Entonces llevábamos velo.

E1: ¿Velo?

I1: ¡Velo!, tres o cuatro velos tengo yo todavía. [HS:I3 [RISAS]] [HS:E1 [RISAS] ¿Ah, sí?] Entonces llevábamos velo pa ir a la iglesia, no podíamos entrar a la iglesia sin velo; ahora ya no, ya hace tiempo que no, ya vamos sin velo. Y ahora van como usted va, con su manga cortica, pero no mu desordená. Como vaya una miaja desordená, el cura te sentencia. A mí no, [Rndo: porque yo no], pero, pero a la gente joven sí.

E1: ¿Sí?

I1: Sí.

E1: ¡Qué curioso!

I3: [RISAS]

I1: [RISAS]

E: [A-Inn]

E1: ^[6] Jo, [HS:I1 [RISAS]] [OTRAS-EM] ¿Qué más cosas? ¡Ah!, sí, bueno, [OTRAS-EM], los sembrados, ¿qué sembraban ustedes en el cortijo?

I1: Pues sembrábamos..., sembraba mi padre y semaba..., sembraba: trigo, cebá, avena, garbanzoe, patatae, tomates, pimientos. Nosotros teníamos de to, [HS:E1 De todo.] de todo, de todo en el cortijo. Mi madre tenía..., mis padres tenían un huerto que lo sembrába-..., que recogíamos pa comer de aquello to'l, to el año, que lo sembraban cebá, trigo y to eso para vendelo, pa echárselo a los animales o pa to eso.

E1: ¿Y cómo se... trabajaba la tierra? ¿Cómo...?

I1: Pues con mulas.

E1: ¿Con mulas?

I1: Claro. Entonces no había tractores. Pos con mulas, con un arao pos a labrar y, y con una azá a excavar. No es como ahora, que ara vas con un tractor y... ¿Que echaban el abono? Pues con la mano, corriéndote el peazo entero, desde punta a punta, tres, cuatro veces. No, la vida era mu mala entonces, ara que no hay trabajo

pa la gente joven, [HS:E1 [Asent].] pero el que está una miaja..., que está colocao no vivimos mu mal. Los mayores ya tenemos nuestra paga, que también eso hace; otras veces los viejos iban a pedir porque no tenían paga ni los hijos tenían pa dale de comer, y ara tenemos nuestra paga, pos sea lo que Dios quiera. Yo no le pido a Dios, [Rndo: que lo tengo ahí, mírelo usted ande está mi..., mi Señor], [RISAS] que no me quiten la paga, que con mi paga vivo; gracias a Dios, tengo más cosae.

E1: [A-Pau: ¿Sí?]

I1: Sí y tengo a mis hijos bien, tengo tres hijoe: la madre de este, que vive aquí, y otros dos que viven en Elche, Alicante; un hijo y una hija [HS:E1 [Asent].] y me están..., ara mismo están bien. El único que no tiene trabajo es este, a ver si le dan. [RISAS] Y este ha corrió media España ya, [RISA] pero, bueno, no estamos mal, cierto, [HS:E1 No, bueno.] gracias a Dioe.

E1: ^[r6] Bueno, bien. Y... ¿Qué le iba a decir? ¿Cuándo...? ¿Cómo recogían los cultivos? ¿cómo recogían el trigo y todo eso?

I1: Con una hoz, que no sabrás lo que es una hoz.

I2: Una hoz.

I1: Hoz, hoz. [HS:E1 [Asent].] Es una cosa..., [HS:E3 [A-Pau: ¿Hoz? Una hoz.]] una hoz. Es una cosa así, como mi brazo, así. [HS:E3 Una hoz será, ¿no?] Y por aquí tiene... como un cuchillo, tiene corte. Lo cogían y así..., así el peazo enteretico, a lo mejor se estaban ocho días en un peazo o quince o lo que..., y los pobreticos con to el sol, venía gente forastera de por ahí segando. Mu malo, mu malo, mu malo, mucho trabajo, no como ara que van las máquinas y siegan en un instante. [HS:E1 [RISAS]] Mu malo, mu malo. ¿Trillar? con la mulae.

E1: ¿Qué...? ¿cómo se trilla? [HS:I1 Pos] ¿Cómo es?

I1: un trillo, cómo le voy a decir el trillo; pues el trillo es grande, las mulae... las enganchaban al trillo, te mon-..., se montaba el hombre encima del trillo y venga a dale vueltas a la parva, venga a dale vueltas a la parva.

E1: ¿Para qué se trillaba?

I1: Pos pa sacale el grano de la mi-..., de la paja.

E1: ¡Ah!, ¿se trillaba para sacar el grano?

I2: Para separar, [HS:I1 Claro.] para separar el grano de la paja.

I1: Pa separar el grano de la paja y [HS:E1 [Asent].] a la era a barrer con to el solanero. [RISAS] ¡Ay, qué le voy a contar! [Rndo: si ha venío usted a preguntarme a mí, a una vieja ya.]

E1: ¡Jo!, pues nos está contando un montón de cosas.

I3: [RISAS]

I1: [RISAS] [A-PIn: A lo mejó la [NP]] los ha mandado, le ha mandado aquí.

E1: ^[r4] Bueno, y ¿qué más cosas?, ¡ah! ¿Hacían jabón ustedes?

I1: Sí.

E1: ¿Y cómo lo hacían? ¿Con qué lo hacían?

I1: Con sosa y aceite y agua.

E1: ¿Cómo?

I1: Se pone un..., un barreño. [HS:E1 [Asent].] Su madre todavía hace, hace alguno pa echale a la..., a la lavadora, [HS:E1 ¿Sí?] lo hace bla-..., blando, blando, blando. Lo hacíamos: echábamos el agua y el aceite en un barreño, y después íbamos echando la sosa poco a poco y dándole vuelta y dándole vuelta, hasta que se

cuajaba. Y después lo echábamos en un..., en un..., don-..., donde fuera, en un..., a ver si lo digo, ¿cómo era?, en un cajón, en un cajón. Y así que estaba duro, pues lo cortábamos, lo hacíamos trocicos y a lavar. Y a lavar al río.

E1: ¿Al río?

I1: No, aquí a la casa [RISAS] [Rndo: no, al río, al río, a arrodillarte con..., allí en el río, con..., con frío en las...] ¡Madre mía!

E1: ¿Todo el año iban allí?

I1: Todo el año. Si no había dentro de la casa, no había agua. [HS:E1 [Asent].] Claro, íbamos allí a lavar.

E1: Y lavaban allí toda la ropa, claro, la dejaban secar allí y...

I1: Toa allí y, y tender en los juncoe.

E1: ¿En los juncos? ¿Sí?

I1: [R-Cas] ¡Madre mía! [HS:E1 [RISA]] [RISAS]

E1: ^[14] Y, una pregunta, ¿cómo se conocían antes los chicos y las chicas?

I3: [RISAS]

I1: [Rndo: ¡Uy, uy, qué pregunta! Lo mismo que ahora.]

E1: ¿Ah, sí?

I1: Sí.

E1: [Rndo: Pero supongo que no sería en las discotecas.]

I1: No, yo no he pisao una discoteca en mi vida.

E1: [Rndo: Pues eso. Cuénteme cómo conoció usted a su marido.]

I1: Pero que le voy a decir a usted, que no lo debía yo de decir, subían to los domingos, yo qué sé, los novios a buscanos a nosotros, [HS:E1 Sí.] a mis hermanas y a mí, [HS:E1 [RISAS]] los novios, con sus bicicletas; el que tenía bicicleta, bicicleta, el que tenía amoto, amoto y el que no, andando. Y subían.

E1: ¿Y cómo se conocían?, ¿cómo?, ¿dónde se conocían?

I1: No, pues nos conocíamos porque bajábamos al pueblo a la mejor un mercao o una fiesta y nos conocíamos; a lo mejor nosotros no lo conocíamos a él, pero el..., el novio nos conocía a nosotros. [HS:I1 [RISAS]] Y entonces subía al cortijo como así, como a ver a mis padres, a ver, y nos conocíamos. Sí.

E1: ¿Ah, sí?

I1: Sí, sí.

E1: ¿Y..., y cómo empezaban el noviazgo? [RISAS]

I1: [Rndo: Que cómo empezaba el noviazgo]. Pues te se aclaraba. Di si quería mucheres más mayorcicas ya, hacían un baile y íbamos al baile; iban las madres con nosotros al baile.

E1: ¡Ah! ¿sí?

I1: ¡No te digo! [HS:E1 [RISA]] [HS:I3 [RISAS]] El baile era una casa, las madres se sentaban alrededor de... y nosotros bailar. Y ya pos el..., el que se acercaba..., pues sabíamos el que los quería y... aclaraba.

E1: Sí. ¿O sea que la madre estaba ahí siempre vigilando?

I1: Sí, pa que no te tocaras ni bailaras, ni bailaras mu apegá tampoco. [RISAS] [Rndo: Nosotros teníamos allí ande vivíamos, que yo no he vivió aquí nunc-,] he vivió pues ya hace aquí que vivo ya cuarenta años en esta casa, pero he vivió allí riba ¿Que vosotros no habéis subido por allí riba, [HS:E1 [A-Pau: No].] que hay una

Virgen en la..., en la..., en la fachada? Pues allí me casé yo y allí he vivió. Y, y allí hay una mujer que hacía baile, le gustaba mucho los bailes a ella y a su marío, y hacían bailes casi [Rndo: to los domingos] y allí íbamos al baile y, y nos veíamos. Y cuando no, ya te digo, subían al cortijo, los novios a ver a... Los novios no, los pretendientes a venos. [HS:E1 Sí.] Que nos gustaban, salíamos y nos estábamos con él un rato; que no nos gustaba, pues no salíamos de la cocina. [RISAS] Eso, eso era el... [RISAS]

E1: Y cuando ya querían casarse, ¿había que hablar con los padres o...?

I1: Claro.

E1: ¿Sí?

I1: Sí, hablaban con los padres.

E1: ¿Sí? ¿Y cómo era?

I1: Pues na, pues llegaban y decían: "Mire usted, que hemos pensao que queremos casanos", "Pues, bueno, pos ya está. Si queréis casaros que..., pos ponéis la fecha y, si podemos, hacemos más cosas y, si no, pues no hacemos boda, lo que sea". [HS:E1 [Asent].] Y muchas se iban con el novio.

E1: ¿Ah, sí?

I1: Sí. Muchas, muchas, [RISAS] muchas se iban con el novio, ahora no se van con el novio.

E1: Pero y ¿qué...?, ¿qué pasaba? O sea, cuen-..., cuénteme, cuénteme.

I3: [RISAS]

I1: Pues no pasaba na. Yo tengo una hermana que su novio le llevaba siete años. Se quedó sin padre y sin madre, y estaba solo. [CHASQ] Y subía a..., a ver a mi hermana to los domingos y un domingo pues se bajó con él, [R-Inf] y ya está. Como él..., él le llevaba..., mi hermana te-..., era mu joven y era la mayor, y se baj-..., y se bajó con él, y ya está. Y era mu buena persona, mu buena persona y...

E1: ¿Pero se casaron?

I1: Se casaron después, cuando él pudo. Porque es que, si se casaba, tenía que ir a la mili [HS:E1 ¡Ah!] y, por eso, no se casó y se llevó a la novia. Entonces decían eso, que se ha ido con..., que se ha llevado a la novia. Y sí, mi hermana se vino con él, porque no se podía casar; ya, cuando se ca-..., cuando ya pudo casarse, que ya había licenciao su mili, pos entonces..., su quinta, entonces se casaron. [HS:E1 [Asent].] No como ahora, que se visten de blanco y hacen unas bodonas que pa qué, no.

E1: ¿Cómo eran las bodas?

I1: Pos entonces... Hombre, pos había de to, pero mi madre era muy recta, se casó en Las Santaes, mi madre no fue, fuimos las comadres y... seis o siete personae.

E1: ¿Sí?

I1: Con... Ya tenía un niño. Y fuimos y allí el cura los casó, comimos y nos bajamos y aquello fue la boda.

E1: ¿Y el cura no..., no puso problemas?

I1: No puso poblema, porque no pudo poner, porque no se había casao antes porque no podía casarse. [HS:E1 [Asent].] No, si ahora tampoco pone. Este, este no pone tampoco, [HS:E1 [RISAS]] este cura no pone tampoco ningún poblema. [RISAS]

E1: ¿Y, y cuando la boda era más grande? ¿Había bodas más grandes en las que había celebración o...?

I1: Sí, claro, yo, cuando yo me casé ya, celebramos la boda pos bien, bien celebrá, [HS:E1 ¿Sí?] con mucha gente en un salón que había aquí. [HS:E1 ¿Sí?] Ara se van a Huéscar, pero entonces había aquí un salón de boda. Y sí, y lo celebramos pos bien y mi hermana la otra, que ya se ha muerto, también lo celebró bien celebrao.

E1: ¿Sí?

I1: Sí.

E1: ¿Y cómo era la celebración? ¿Era una comida o...?

I1: No, dulces.

E1: ¿Dulces?

I1: Sí, na más que..., que entonces eran bandejas de bizcochos y de dulces de cada. Y pasaban con la bandeja por donde estaba to el mundo sentao y te... Y, y mistela y licor café bebías to lo que querías, pero no era como ara, que ponen mesae, [HS:E1 [Asent].] [P-Ssr: no era como ahora]. Es que hace ya... sesenta años que me casé yo.

I2: [RISAS] [Rndo: [A-Nul]]

I1: Sesenta, porque [A-Pau: tiene] [NP] cincuenta nueve, [HS:I2 Sí, sí, sí, sesenta.] pues sesenta años que hace que yo me casé.

E1: ¡Madre mía! [RISA] ¿Y el vestido era blanco?

I1: Sí.

E1: ¿Sí?

I1: Blanco, blanco con velo, con to los que esto.

E1: [Asent]. ¿Y se iban de viaje de novios?

I1: ¡Uh!, eso ya, [Rndo: pa eso ya no había dinero]. [RISAS] Nosotros teníamos..., pos [NP] era solo, mi marido era solo. Y fui-..., nos fuimos a Murcia, pero nos estuvimos tres o cuatro días [CHASQ] y ya nos vinimos y ya está. [Rndo: Ese era el viaje de novio]. [RISAS]

E1: Bueno, algo es algo.

I1: Algo es algo, eso es. [RISAS]

E1: Sí. Y...

I1: Pues ya está.

E1: [T¹⁶] ¿Y había médico en el pueblo? Porque en los partos, por ejemplo.

I1: ¿En los partos? Había una comadrona.

E1: ¿Una comadrona?

I1: Una comadrona. Todavía vive, ahí enfrente vive, está en un... Tiene noventa y tres años y está acostá en la cama, sin levantarse. Había una comadrona y había un médico mu bueno [HS:E1 [Asent].] también.

E1: ¿Sí?

I1: Sí.

E1: ¿Iba a todos los partos o el médico solamente iba...?

I1: Cuando le llamaran, [HS:E1 [Asent].] cuando le llamaban, el médico na más que cuando le llamaban y la comadrona iba y se estaba ahí hasta que dabas a luz.

E1: [Asent]. ¿O sea que se daba a luz en casa?

I1: Sí, en casa, en casa. [HS:E1 [Asent].] Yo te-..., tenía tres y los tres en casa.

E1: ¿Sí?

I1: Sí.

E1: ¿Y..., [HS:I1 Sí.] y el médico había que..., había que pagarle, supongo?

I1: Estábamos igualaos.

E1: ¡Ah, sí! ¿Y eso qué era?

I1: Pues era dale una fanega de trigo al año y iba to las veces que necesitaras a tu casa. [RISAS] [HS:E1 [Asent].] [HS:I3 Pos ahora es igual.] Esa era la iguala. Le dábamos... Era..., el médico era familia de mi marido, pero, bueno, lo mismo era que fuera familia que no fuera. Él iba, le daba una fanega de trigo to los veranos y, si tenía que visitarte, y era mu visitaor, si tenía que visitarte cincuenta veces o cien veces o, o to los días con su maletín de casa en casa, visitando sus enfermos. [HS:E1 [Asent].] Eso sí lo tenía. Y la mujer también, la [NP] que le llaman, mu buena mujer también, mu buena mujer, sí. [HS:E1 Sí.] Así es que pues ya está, eso. [RISAS]

E1: [r12] Bueno, ¿y qué más? ¡Ah!, bueno, la educación de los pa-..., o sea, [OTRAS-EM] ¿nota diferencia entre cómo educaban antes los padres a los niños y cómo los educan ahora?

I1: Pues yo, qué sé yo... En eso ya no le puedo yo decir.

E1: ¿No?

I1: No, yo me parece que entonces eran unos padres más severos que ahora.

E1: ¿Sí?

I1: Sí... Más rectos, me parece a mí, pero, bueno, también te voy a decir una cosa, también se..., gusta la libertad de los hijos con los padres.

E1: ¿Sí?

I1: Sí.

E1: ¿Y a qué se refiere?

I1: Hombre, a que tengan confianza con una madre. [HS:E1 [Asent]. Si al...] Otras veces lo que..., si decía la madre que no, es que no y ya está.

E1: [Asent]. ¿O sea que usted antes no veía ninguna confianza entre...?

I1: Mu-..., menos, menos que ahora, menos que ahora. [HS:E1 ¿Sí?] Sí.

E1: ¿Sí?

I1: Menos que ahora, eran los padres más rectos que ahora.

E1: ¿Sí?

I1: Ara son los padres más conscientes y a mí me gusta.

E1: ¿Sí?

I1: Yo sí, ¿por qué va a estar un hijo ahí adomao [A-Pln: a vé...] a lo que diga el padre? A un buen conver- lo que se presente. [RISAS] ¡Madre mía, que me va a sacar usted hasta..., hasta... [RISAS] [Rndo: ¡hasta el hígado me lo va a sacar usted esta mañana!] [RISAS]

E1: [Rndo: Le agradecemos mucho que nos atienda, de verdad.]

I1: [RISAS] Nada, pues a mí no me cuesta trabajo tampoco. Que no me sé explicar bien, porque no sé explicarme [HS:E1 [A-Pln: Vaya] que no.] pero bueno.

E1: [Rndo: Si se explica perfectamente bien.] [HS:I1 [RISAS]] Sí, sí.

I1: Y ya está.

E1: Y, y ¿qué más? [OTRAS-EM] Bueno, [OTRAS-EM] ¿recuerda usted algún cuento que le contase su madre o alguna copla o algo así? [RISAS]

I2: [RISAS]

I1: Mi madre me enseñó a rezar, [HS:E1 A rezar.] me enseñó a leer lo que sé, porque los días que me tuvo aquí na. Y mi madre oraciones decía ya to los días, [HS:E1 ¿Sí?] to los días y sé alguna, pero no se la puedo decir, [HS:E1 Vale.] porque estoy nerviosa [HS:I2 [RISA]] y, y me equivoco.

E1: Bueno, no pasa nada porque se equivoque, ¡eh!, [HS:I1 No, no, no.] estamos aquí en confianza.

I1: No, no, no, no. Sí sé oraciones, ya lo creo, y cosas que me enseñó mi madre. Mi madre cogía un, un romance y se lo prendía de memoria.

E1: ¿Y no se sabe usted alguno? [HS:I1 No.] A mí me encantaría oírlo, [HS:I3 [RISAS]] por favor...

I1: [Rndo: No], no, no, no, no. No sé.

E1: ¿No?, ¿ninguno?

I1: No me sé.

E1: ¿Y algún cuento?

I1: No, cuentos no.

E1: ¿No? [HS:I1 [RISA] [CHASQ].] ¿Y alguna anécdota del pueblo, algo que ocurriese o algo que se contase? No sé. ¿Una historia o algo así?

I1: Pos de eso no.

E1: ¿Nada? ¿De verdad que no quiere lo del romance? ¿No? [HS:I1 No.] ¿No se anima?

I3: [RISAS]

I1: No. [RISAS]

E1: Bueno, ¿y qué más? ¿Se os ocurre alguna pregunta más?

I1: Si ya..., si ya me han sacao. [RISAS] Pero, en fin, yo con gusto también lo he hecho, no. [HS:E1 Sí.] [RISA] Si quieren aprender oraciones o quieren que les cuente cosas de esas, aquí hay una vecina que va a la iglesia y se está una hora diciendo romance y roma-..., y, y oraciones y de to.

E1: Estoy segura de que usted también lo sabe.

I1: [RISA] Yo no lo sé, yo no lo sé. [RISAS]

E1: Bueno.

I1: No lo sé. Porque es verdá que estoy nerviosa y no. [CHASQ] [HS:E1 ¿No?] Y me equivoco. [RISA]

E1: Bueno.

I1: No, no, no.

E1: Pues, pues [OTRAS-EM] se corrige usted, [HS:I1 No.] que no pasa nada

I1: No.

E1: [RISA] Nada.

I1: No.

E1: Nada, no va a haber suerte. [RISAS]

I1: [RISAS] No va a haber suerte, que han escrito [HS:E1 No, no, no va a haber más suerte, tiene usted razón.] un... ¡Madre mía!, pues si han escrito dos..., dos..., [RISA] [HS:E1 Sí, no, bueno.] dos pliegos de estos! [RISAS]

I3: [RISAS]

E2: ¿Y había una preocupación en el pueblo por el tiempo, alguna..., [HS:E1 Algo que...] algún temor o algo que..., que timiesen...

I1: [T18] Pos en tiempo de guerra [HS:E2 Una sequía a lo mejor o...] sí. En tiempo de guerra sí que había temor, claro que había temor. Y los hombres..., yo tenía un tío y un primo que se pasaron los tres años en el..., en el monte, en una cueva.

E1: ¿Sí?

I1: Claro, porque temían a que se los llevaran. Sí, temor sí había, claro que había. [HS:E1 [Asent].] Sí, pero en tiempo de guerra, después ya no, [P-Ssr: después no, después no,] pero entonces sí.

E1: ¿Sí? [HS:I1 [Asent].] Y una pregunta: ¿ha crecido mucho el pueblo? ¿Son muchos aquí?

I1: Sí, sí ha crecido, sí. [HS:E1 ¿Sí?] Na más que es que somos tos viejos ya, tos mayores [RISAS] La gente joven se va [HS:E1 ¿Sí?] y los mayores aquí quedamos, que ya no podemos tirar de nuestro cuerpo, pero aquí estamos. [RISAS]

E1: ¿Y cuántos habitantes son, más o menos, en este pueblo?

I1: ¡Ay!, eso no se lo puedo yo decir.

I2: [OTRAS-EM] Dos mil quinientos ahora mismo, [A-Inn] tantos, no.

I1: ¡Ay! yo no..., eso no lo sé yo.

I2: Pero ¿cuántos había en..., en..., en los años cincuenta?

I1: ¡Ah!, no, no, no, de eso no me digas, que yo no sé na, ni los que estábamos antes ni ahora. Yo sé [HS:I2 Pero antes] que ahora...

I2: los cortijos estaban llenos, ¿no, abuela?

I1: ¡Uh!, los cortijos. [HS:E1 ¿Verdad?] Nosotros, en mi cortijo, había doce familias.

E1: ¿Doce familias?

I1: Doce familiae. Mi padre eran siete hermanos y vivían seis allí, en el mismo cortijo, con tos sus hijos y con tos sus estas. Y otro que hay, pues como de aquí a la plaza, otro cortiquillo, había otros seis familias. [HS:E1 [Asent].] [Asent]. Y nos llevábamos tos mu bien, mu bien, mu bien.

E1: ¿Sí? ¿No había ninguna pelea ni nada?

I1: Nada, no había ninguna pelea, no, no había pelea.

E1: ¡Qué bien!

I1: Sí.

E3: Bueno, y ¿a qué jugaban cuando eran pequeños?

I1: ¡Madre mía! [RISAS] A la ra-..., yo, cuando era chica, a la rayuela. [RISAS]

I2: [RISAS]

E1: ¿Y eso qué es? ¿Cómo se juega?

I1: Pos la rayuela, ¿no ha visto ust-...? [OTRAS-EM] Claro, ahora no hay rayuela de esa. [RISAS] Pos que hacían con una tiza, hacíamos un cuadro y, y saltábamos cuando teníamos que saltala; que se equivocaba, pues otra. Y a la sogá, a la comba también hemos jugao mucho.

E1: Sí.

I1: Eso es bueno pa hacer ejercicio. [RISAS]

E1: ¿Y jug-..., jugaban juntos niños y niñas o cada uno...?

I1: Sí, [HS:E1 Sí.] ¡si éramos tos primos allí, [HS:E1 [TOS].] en el cortijo!, sí, sí! Sí juntábamos, sí jugábamos.

E1: [Asent].

E3: ¿Y para saltar a la comba cantaban alguna canción?

I1: Cantábamos, pero yo ya no me acuerdo, cantábamos una..., no me acuerdo. [HS:E1 [Asent].] Cantábamos una y ya no me acuerdo, pos ya hace tanto tiempo que no juego, sí.

E1: Bueno, ¿algo, algo más?

E3: [T16] [OTRAS-EM] Enfermedades ¿qué enfermedades había antes?

I1: Pos enfermedades, pos no había tantas como ahora.

E1: ¡Ah!, ¿no?

I1: No. Había enfermedades, pero tantas malas como la de cáncer y to eso, como ahora, no. [CHASQ] Por lo menos, ande yo me he criaio; en otros sitios, a la mejor, sí, pero donde yo me ha criaio no. Allí, ya le digo que había doce familias, y allí no se ha puest-, no se ha muerto nadie ni se ha puesto nadie malo de cáncer.

E1: ¿Nadie?

I1: [CHASQ] [P-Ssr: Nadie, nadie]. Y, sin embargo, aquí en el pueblo hay..., yo qué sé los que hay.

E1: ¿Sí?

I1: Y allí no. Pos que el que era muy viejo ya pos... Mi abuela que se murió, ¡madre mía!, era vieja, vieja, vieja, vieja. Iba con pañuelo a la cabeza, con el delantal, con el chal y se murió de setenta y cinc-..., y setenta y siete años y, ¡madre mía!, con la hija ya, que no podía andar. Pero... enfermedades así malas, malas no. Vamos, yo no las he conocío allí ni en mi familia tampoco.

E1: [Asent].

E3: ¿Y se acuerda de cuando metieron el agua por las calles y...?

I1: Sí, hombre, claro. Nosotros fuimos de los primeros que metimos el agua, cuando nació tu madre. Vivíamos ande... Ya le digo que si suben por ahí riba y ven en una... fachada que hay una Virgen del Carmen, allí vivío yo vintidós años y allí han nació mis tres hijos. Allí metimos el agua.

E1: ¿Sí?

I1: Estaba el caño mu cerca, pero, hija, teníamos que salir.

E1: Es que pasan por ahí. [RISAS]

I2: ¿Son amigos?

E1: Son unos compañeros.

I1: Y teníamos que salir ya y no... [OTRAS-EM] Como teníamos que ir a lavar fuera, pues yo me gustaba de lavar en mi pila y salía de noche a enjuagar el agua, a enjuagar la ropa al caño. [HS:E1 [Asent].] Y entonces no. Y entonces metimos el agua, pusimos un grifo. [HS:E1 [Asent].] No teníamos el agua en to la casa, pero teníamos un grifo dentro de la casa, [HS:E1 ¿Sí?] que aquello era ya... [RISA] Y sí la metimos, sí me acuerdo yo, [HS:E1 ¿Sí?] hace pos... ¿Cuánto tiempo hace? ¿Cuánto tiempo tiene tu madre? Ya no me acuerdo.

I2: Cincuenta hace, sí.

I1: Pos cincuenta años [P-Ssr: la metimos]. Metimos el agua allí, en aquella casa, y ya, cuando nos [A-Pln: vi-, vinimos.] [HS:E1 Sí.] a esta, ya la teníamos por to la casa, por to, [P-Ssr: por tos sitios la teníamos.] [HS:E1 Sí.] Váter ninguno. [HS:E1 [RISA]] ¡Pa qué [Rndo: vamos a estar ahora...]! Había un pozo con una tabla y un agujero y allí te subías [Rndo: encima la tabla y allí meabas y allí hacías lo que tuvieras que hacer. [HS:I3 [RISAS]] Si no tenías, si no tenías váter]. [RISAS] Pa qué vamos a decir otra cosa. Y ahora aquí dos tengo, gracias a Dios, bien hermosos y allí ninguno.

E1: Y la electricidad, ¿se acuerda también cuando la...?

I1: La electricidad no sé yo cuándo vino, eso ya era yo..., era muy chica cuando vino.

E1: ¡Ah! O sea, que antes que el agua.

I1: Sí, antes que el..., bastante antes que el agua.

E1: Sí.

I1: Antes.

E1: [Asent].

I1: Sí.

E1: ¿Tenían electricidad? ¿Tenían luz en todas las habitaciones?

I1: Sí,

E1: ¿Sí?

I1: Sí, sí, [HS:E1 [Asent].] sí. Entonces sí, allí teníamos nosotros en to las habitaciones luz y sí, sí teníamos, sí. La luz vino antes, antes que el agua. [HS:E1 Sí. [RISA]] El agua, había cañoe en la calle [HS:E1 [Asent].] y nosotros lo teníamos mu cerca, pero tenía que salir yo a la calle. Y mi marido dice: "No, vamos a meter el agua dentro y te ahorras de salir". Y la metimos dentro de mi casa cuando nació mi hija, que tiene cincuenta años.

E1: ¡Qué bien!

E3: ¿Y la televisión? ¿Se acuerda de las proce-...?

I1: Sí, me acuerdo, [RISAS] [Rndo: ya lo creo]. La televisión..., pos, pos si no hace cincuenta años, hará cuarenta y sote o cuarenta y ocho. Estu-..., estábamos allí en la plaza Arriba y iba la gente a ver los toros a mi casa y se llenaba la gen-..., de mi casa, se me lla-..., porque no habí-..., nadie tenía televisión entonces allí y s'iban las mayores ya, las mayores s'iban a mi casa a ver la televisión, a ver los toroe. [HS:E1 [RISAS]] Y, y teníamos una habitación bastante más grande que esta y se llenaba de gente a ver los toros la tarde que había toros.

E1: [Asent].

I1: Sí, [A-Pau: sí, sí.]

E3: ^[T19] Entonces ¿había mucha afición a los toros?

I1: Mucha, ahora también la tiene aquí la gente, [HS:E1 ¿Sí?] pero entonces sí, mucha, mucha.

E1: ^[T15] Sí, ¿o sea que en las fiestas habría toros, supongo?

I1: Sí.

E1: ¿Sí?

I1: Sí.

E1: ¿Y en qué fiestas?

I1: ¿Aquí? La feria. Hacían un-..., una plaza portátil.

I2: ¿Sí?

I1: No había plaza de toros, si no hay.

E1: ¿No? y, ¿cómo lo hacen?

I1: Pos con..., con madera. Hacen una plaza de toros, y íbamos a los toros. Yo ido muchos veces a los toros estando recién casá.

I2: Pero ya no hay.

I1: Ya no hay toros, ya no hay, pero sí hacían. Lo mismo que los circos, venían pa la feria los circos ya, [HS:E1 [RISA]] íbamos to los noches a los circos. ¡Madre mía, to lo que estoy [A-PIn: oyendo.] [HS:E1 [RISAS]] Corte usted eso ya, [HS:I3 [RISAS]] [Rndo: corte usted eso ya] y que a mí no me vean en la tele.

E1: Que no, que no. [HS:E2 Esta es la batería, esta es la batería.] No se preocupe, de verdad, no se preocupe. Si es que esto es para un trabajo de la universidad y, como no nos da tiempo a apuntar todo, [HS:E2 Claro.] lo grabamos y luego, por si alguien habla a la vez o lo que sea, lo grabamos ahí para verlo y [Rndo: saber quién está hablando. Así que no se preocupe.] [RISAS]

I1: Que me saquen en la tele, ¡eh! [HS:I2 Si no tienen los derechos no te [A-Inn].] que los..., los..., que los denunció [HS:E1 [RISAS]] [Rndo: si salgo [A-PIn: en algo] de la tele.]

E3: No se preocupe, de verdad, no se preocupe, no se preocupe.

I1: Bueno, pues ya está. ¿Qué le voy a contar más?

E1: Pues yo creo que ya está todo, ¿no?

E3: El nombre del pueblo [RISA] ¿por qué?, ¿por qué se llama así el pueblo?

I1: Porque el que empezó a hacer el pueblo se llamaba don Fadrique, m'han contao, ¡eh!

E3: Pues cuéntenos.

I1: Pos que m'han contao que se llamaba don Fadrique y empezó a hacer una casa, que hay una casa allí riba que tiene un balcón mu antiguo que le dicen la Casa los Patiños, que la hizo aquel. Y empezó pos Puebla de Don Fadrique, porque era él Fadrique [HS:E1 [Asent.]] [HS:E3 [Asent.]] y le puso Don..., la Puebla Don Fadrique, pos la Puebla de Don Fadrique y ya pos, pos, pos to a vida.

I2: Pero antes se llamaba diferente el pueblo, ¿no?

E1: ¡Ah!, ¿sí?

I2: ¿Cómo se llamaba antes el pueblo?

I1: Yo no lo sé cómo se llamaba, yo to mi vida ha sido Puebla de Don Fadrique.

I2: [A-Pau: La Volteruela.]

I1: ¿Cómo?

I2: La Volteruela.

I1: La Volteruela era... un café que había aquí que le decían La Volteruela.

I2: Pero se llamaba antes de..., de [HS:I1 Antes de] Don Fadrique se llamaba La Volteruela.

I1: La Volteruela, eso ya no lo sabía yo.

E1: ¡Qué curioso!

I1: Como no he estudiao, pues qué sé yo [Rndo: cómo se llamaba antes.] [HS:E1 Bueno, pero esas cosas...] [RISAS] Aquí había un café, ahí en la plaza [HS:E1 [Asent.]] que le decían La Volteruela, pero yo no sabía que esto se..., era La

Volteruela de hacía antes de ser Puebla de Don Fadrique. [HS:E1 [Asent].] Yo qué sé. [RISAS] [Rndo: Es lo que le estoy diciendo, si no he estudiao].

I2: [A-Inn]

E1: Bueno, pero que, [HS:I1 Si hubiera estudiao.] a ver, usted..., pero usted sabe muchas más cosas que yo de..., de..., de todo esto. La matanza yo no tenía ni idea, así que unos saben de unas cosas y [A-Pau: otros saben de otras.]

I1: La matanza era una juerga.

E1: ¿Sí? ¿Había mucha fiesta? Es verdad, no nos ha...

I1: ¡Mucha fiesta! La matanza era mucha fiesta, mucha. To los que estábamos [OTRAS-EM] en la matanza, mucha fiesta.

E1: O sea que era una fiesta más que...

I1: ^[17] Y mi padre esquilaba, eso no se lo he contao. [HS:I2 [RISAS]] [HS:E1 ¿Sí?.] Esquilaban las ovejas y nos juntábamos algunas veces sesenta [HS:E1 ¿sesenta?] pa comé.

E1: ¡Madre mía! [RISA]

I1: Los esquilaeros que iban a esquilar llevaban sus hijos porque estaban esmayaícos. No esquilaban los zagales, pero mi madre les daba de comer. To la familia del cortijo, toa, toa, toa, toa, toa, to la familia. [HS:E1 [Asent].] Y, y los que iban, sesenta y más de sesenta, en el esquilo, [HS:E1 ¿Sí?] que lo hacían ahora pa..., pa San Juan, siempre lo hacían pa San Juan.

E1: ^[15] [OTRAS-EM] ¿Y celebraban San Juan? ¿La noche de San Juan?

I1: Sí...

E1: ¿Sí? ¿Y qué hacen?

I1: Pues yo no sé lo que harán ahora, porque yo... [RISA]

E1: Bueno, ¿qué hacían entonces?, me refiero.

E2: Anteriormente.

I1: Entonces pos te echaban música, a mí m'han echao mucha música, ¡eh! [RISA] [HS:E1 ¿Sí?] Te echaban música, te ponían un ramo de rosae.

E1: ¡Ah! ¿sí?

I1: Sí, y..., y te estabas to la noche levantá.

E1: ¿Sí? Pero...

I1: Por entre los cristales viendo el que venía a echarte la música.

E1: O sea que iban los muchachos...

I1: Sí.

E1: ¡Ah!, ¿sí?

I1: Al que no... Ahora son más feos los zagales. [HS:I3 [RISAS]] Sí, porque ahora te echan mucha paja, a la que no quieren van y le echan un montón de paja en la puerta. Eso..., eso está mu feo. Entonces no, entonces no, entonces pues a la mejor le ponían algún cardo, [HS:E3 [RISAS]] [HS:I3 [A-PIn: A alguna que no le gustaba.]] un cardo, pero no tiraban la..., la..., la mis-..., la calle de paja. Y a la que querían, a mí me..., m'han puesto mucho, y te echaban el ramo, el de San Juan.

E1: ¿El ramo de San Juan?

I1: Un regalo.

E1: Ah, ¿sí?

I1: A las que estaban novias ya le echaban un regalo

E1: ¡Ah!, ¿sí? Yo eso no lo sabía. [RISA] Sí. Y ¿qué les regalaban?

I1: Pues le regalaban una colcha, le regalaban..., como ahora no... Entonces no había batas de casa como ahora, ahora sí, pues le regalaban un juego de toallas, le regalaban cosas de la casa.

E1: ^{r14} [Asent]. ¡Ay!, eso se me ha olvidado preguntarle, ¿tenían ustedes ajuar?

I1: Sí.

E1: ¿Sí? Y ¿lo hacían ustedes?

I1: Sí, ya lo creo, yo me bordé mi sábanas de novia.

E1: ¡Ah!, ¿sí?

I1: Sí, señora.

E1: Y ¿qué es lo que llevaban normalmente en el ajuar?

I1: Pos unas llevaban más y otros llevaban menos, que es una tontería, porque yo me parece que no he puesto alguna sábana, no la he estrenado siquiera. Porque con na más estas modernas, de estampá, que se lavan y no se planchan, [RISA] gastamos esas. Pero yo sí, yo sí llevaba más de una docena sábanas bordá.

E1: Madre mía.

I1: Y mantelería bordá por mí.

E1: Sí, sí. Y ¿el hombre llevaba algo? ¿O solamente la mujer?

I1: Sí, también.

E1: ¿Sí? ¿El qué?

I1: Sí, el hombre pos le daba su madre sábanas también, una cama chica, un dormitorio de soltero, por lo menos al mío. Como era solo, mi suegra no tenía más que ese hijo, pues le dio sábanas, dormitorio y... calzoncillos, trajes, camisas, de to, le daba de to, [P-Ssr: de to.]

E1: ¿O sea que los padres ayudaban mucho [HS:I1 Sí, sí.] con la boda...? Sí.

I1: [RISAS]

E1: Pues yo creo que ya está, ¿no? No...

E3: [OTRAS-EM] Lo de Araceli.

E1: ¡Ah, es verdad! Es que nos ha pedido la compañera, que es de lingüística, que le..., que les preguntemos algunas cosas. Entonces, bueno, [OTRAS-EM] ¿notan ustedes diferencia [OTRAS-EM] entre la manera de hablar del pueblo y las de..., la de los pueblos de alrededor?

I1: Pos yo sí noto.

E2: ¿Sí?

I1: Yo sí, porque yo, por desgracia, he estao mucho en Granada con mi marido enfermo, mucho. Y la gente de allí, de alrededor de Granada, y yo perdonen si son usted de Granada. [HS:E2 No, no.] [HS:E1 No, no, tranquila.] [HS:I2 [RISA]] [RISA] ¡Uy, qué chapurrao!, [HS:E1 [RISAS]] ¡qué gente más fea! [RISAS] Y es verdá, yo decía: "¡Uy!, ¿de ánde serán?", digo: "parece mentira que sean de aquí, de Granada, y cómo hablan". Nosotros hablamos mae como de Murcia, porque somos..., vivimos más cerca de Murcia que de Granada. [HS:E1 [Asent].] Y vivimos..., hablamos más como en Mu-..., hablan los murcianos. Pero yo sí conozco gente de ahí, de Granada, que iban al hospital, y ¡qué gente más fea!, ¡cómo hablaban...!

E1: O sea, que no le gusta nada.

I1: No, no, no. Aquí hablamos mu claro y yo [Rndo: mayormente.] [RISAS] Mu claro, [Rndo: mu claro.] [RISAS] [HS:E1 [RISA]] Estos se dan una panzá de reír [RISAS] cuando vean esto en el... [A-Pln: ellos] allí. [RISAS] [Rndo: Estos se mean de risa, de decir]: "¡Madre mía! ¡Ay! ¡qué mujer hablando!". ¿Eh? [RISAS]

E1: Nos estamos riendo, pero no se preocupe que de usted no nos reímos.

I1: No, no. [RISA] [HS:E1 No.] No, a mí no me da ningún cuidao. [HS:E1 [RISAS]] No, a mí no me da ningún cuidao, yo estoy hablando normal. [HS:E1 ¿Sí?] A demasio fuerte, que yo no hablo tan [HS:E1 No, ¡qué va!] fuerte. [Rndo: [A-Pln: No penséis] que soy..., que hablo así de fuerte.]

E1: A mí me parece perfecto, vamos. [HS:I1 [RISAS]] Y ¿qué más cosas eran? ¡Ah! [OTRAS-EM] ¿Nota mucha diferencia con ciudades como Sevilla, Huelva...?

I1: Pos no lo puedo no-..., decir, porque yo no he estao; en Sevilla hemos estao un día, poco puedo notar, y en Huelva ninguno. [HS:E1 [Asent].] Yo he estao en Santiago de Compostela y he estado en muchos sitios.

E1: ¿Ah, sí? [HS:I1 Sí.] ¿Ha viajado usted? [HS:I1 Sí.] ¿Adónde ha ido?

I1: Pos cuando íbamos con los mayores.

E1: Ah, ¿sí?

I1: Ya después de está... Antes de está viuda, fuimos a la Huéscar, a ver a las Santas Benditas [A-Pln: de la de] Huéscar. [HS:E1 [Asent].] Nos pasamos ocho días allí [HS:E1 [Asent].] y lo pasamos mu bien, mu bien, y vimos muchas cosas, muchas, muchas. Y después ya, de estar ya..., que se me..., se murió mi marido y de..., pos mi hermana y yo sí íbamos, íbamos por ahí y sí, pero que yo... Es que tengo mala memoria.

E1: ¿Sí?

I1: No le puedo decir. Si estuviera mi hermana, [HS:E1 No lo parece. [RISA]] si estuviera mi hermana, le decía to esos sitios que hemos estao. [HS:I3 [RISAS]] He estao en Francia, a ver a la Virgen de Lurdes; he estao en..., ande está la Virgen de Fátima, también hemos estao; en Santiago de Compostela. [P-Ssr: Sí, muchos sitios], [HS:E1 Muchos sitios.] muchos sitios, [Rndo: muchos sitios. [RISA]]

E1: Oye, pues muy bien. [RISA] [HS:I1 [RISA]] Genial.

I1: ^[11] Ara vinieron los heraldos, que son esas fotografías que tengo ahí. ¿Saben quién son los heraldos?

E1: No.

I1: [R-Cas] Pos los heraldos son unos que vienen, que van vestíos..., yo qué sé [Rndo: cómo van vestíos, paecen sargentos.] [HS:I3 [RISAS]] Y traen una virgen, aquella virgen que tengo, aquella me la mandaron ellos. Y..., y me mandan muchas..., muchas revistas y muchas cosae, muchas, muchas. [HS:E1 [Asent].] No dicen misa. Porque no..., no son curas, no dicen misa, pero son mu religiosos y, cuando vienen aquí, le ayudan al cura a decir misa y van por las calles con la Virgen y [P-Ssr: to esas cosas]. [HS:E1 [Asent].] Y a mí m'han... El otro día me mandaron eso y digo: "Pues ahí lo voy a poné", la Virgen y el corazón de Jesús.

E1: Bueno.

E3: Lo de la tele.

E1: ¡Ah!, es verdad. ¿Nota usted mucha diferencia, no-... [OTRAS-EM], cuando ve la tele?, ¿en la manera de hablar? ¿hablan muy distinto?, ¿le cuesta entenderlo, por ejemplo?

I1: Pos no, yo no. Yo no veo mucho.

E1: No.

I1: No entiendo la tele yo. Me... No pongo na más que lo que me gusta.

E1: Hace muy bien. [RISA]

E3: Sí. Y ¿qué ve?

I1: Juan y Medio. [RISAS] Por las tardes, Juan y Medio. No, yo tengo mis programas. [RISAS] Por las mañanas, eso de que..., de que dan el dinero pa los pobreticas, pa las... ¿No lo béis visto eso?

E3: No.

E1: No, ¿eso qué es?

E3: ¿Pero en el Canal Sur? ¿Cuándo?

I1: En el Canal Sur, en el Canal Sur. Toñi se llama ella y no salen na má que pos..., pos personas malas, na más que están mu malos y no tienen pa comer, y a mí me gusta eso. El lunes por la noche sale [HS:E1 ¿Sí?] en el Canal Sur.

E1: Es que en Madrid no hay Canal Sur.

E2: No. No se ve.

I1: En Madrid no hay Canal Sur.

E1: No, cuéntenoslo y...

I1: No, pos que salen pidiendo pa..., pa niños que están inválidos, que no tienen pa comer y le dan... La otra dí-..., noche, de noche salen ya. La otra noche, si lo sé decir lo digo, [OTRAS-EM] cuarenta... mil euros, ¡cuarenta mil euros recogieron pa una persona que estaba en una cama inválido!

E3: ¡Qué bien!

I1: A mil euroe, a quinientoe, pero yo... Te... Mayormente, de noche salen muchos hombres; de día, lo dicen ellos que, como están trabajando, no lo ven, pero de noche... eso. Y también sa-... ¿Qué otra que sale? Eso que dice "Hay una cosa que te quiero decir". ¿No sale tampoco allí, en Madrí? [HS:E3 Sí, sí sale.] [HS:E2 Sí, sí sale en Telecinco.] Pos, leche, pos nos vemos más aquí que allí. [RISA] "Una cosa que te quiero decir", que salen buscando los padree; a la mejó de chicos nacieron y ara salen ellas buscando a los padree, y e-..., dice: "Hay una cosa que te quiero decir". Y entonces una veces sale el padre a recibir a la hija y otras veces no sale. To esas cosae, no sé. [HS:E1 [Asent].] Yo es que no entiendo la política.

E1: [RISA] Creo que ni usted ni nadie. [RISA]

I2: [RISA]

I1: Yo no entiendo la política, no sé na más que... que to el que está en la política está robando. [RISAS] Porque ahora pas-... No... ¿Si no los habéis enterao ara en Caravaca? ¿Los habéis enterao? [HS:E1 No, no, no.] El alcalde de Caravaca, los millones que se ha llevao que lo han metío en la cárcel.

E1: ¿Sí?

I1: Sí. No hay ningún político que se salve, tos, tos roban to lo que pueden. [HS:I2 Qué bueno [A-Inn].] Y perdonarme si sois de la política. [RISAS]

E1: No, no, [HS:I1 [RISAS]] para nada.

I1: [RISAS] Ya no ríe-..., escribas más ya. [RISAS] Ya no escribas más. ¡Eso que no salga!

E1: No, no, [HS:E3 No, no.] [HS:E2 No se preocupe, de verdad.] no se preocupe, de verdad, no se preocupe. Que, de verdad, que es..., que es de la universidad. Si

quiere le enseñamos el carné de la universidad, es para eso, solamente para un trabajo.

I1: Me da mucha pesambre cuando salen ahí le..., la de rey, la hija del rey y el yerno del rey, y no la hacen na y otro pobretico a la mejor que va y robá, ¿qué te voy a decir?, una gallina, lo meten en la cárcel.

E1: [Asent]. Pos sí.

I1: Y dijo los rey que la política... No, que la... ¿Cómo es?

E3: Justicia.

I1: Que la justicia, ¡pa to el mundo lo mismo!, una poca leche, [HS:E3 [RISAS]] y perdonarme lo que digo.

E1: Tiene usted razón.

I1: ¿Es que ese hombre no, no..., esa mujer y ese hombre no está pa que estuvieran en la cárcel, los devolvieran to el dinero que han robao?

E1: Pues sí, pues sí.

I1: Madre mía, esto. [RISAS] Cierre usté el libro, [HS:I2 Es pa un trabajo.] cierre usted el libro, que ya no hablo más. [RISAS]

E1: Yo cierro el libro, pero, [Rndo: por favor, siga hablando.] [RISAS]

I1: Cierre usté el libro y yo..., y no escriba usté na de lo que he dicho ara de los políticos. [RISAS] [HS:I2 [A-Nu]] Abuela, tú tranquila.] Yo..., si yo no yo..., lo que no quiero es que me quiten la paga.

I2: No, tranquila.

E1: No se la van a quitar.

I1: Yo eso es lo único que no quiero, que me quiten la paga... [HS:I2 Tranquila, no.] Si no me la suben, bastante tengo. [HS:E1 [Asent].] Es poca, que es de..., las más..., de viuda, la más po-, la más baja, pero, bueno, pero yo me apaño con esa. [HS:E1 [Asent].] [RISA] ¿Quiere una copa de mistela? ¿O de licor café?

E1: No, no, muchas gracias. No, si ahora tenemos que seguir; es que estamos haciendo una ruta por pueblos, tenemos que ir preguntando en cada pueblo. Y...

I1: ¿Ara dónde se van?

E1: Pues ahora comeremos y después nos vamos hacia Huéscar, ¿no?

E3: Hacia Huéscar, sí.

I2: ¿Huéscar?

E2: [Asent].

I1: A Huéscar.

I2: Pero ¿qué estáis recorriendo? ¿el Sur de..., de Andalucía? ¿o qué?

E1: Sí.

E2: Sí.

E1: Sí.

E2: La parte [OTRAS-EM] [HS:E3 Sí, empezamos] sureste.

E3: por Málaga y hemos ido hacia Almería.

I3: ¡Madre mía! ¿Y cuán-...?, ¿cuánto tiempo lleváis así?

E1: Desde el domingo.

I3: Desde el domingo.

I2: ¿Pero tenéis raíces alguno andaluzas o algo?

E2: Yo malagueño.

I3: Málaga.

I2: ¡Ah! Por eso [A-Nu] [RISAS] Mu bien.

I3: ¿Y seleccionáis los pueblos que queréis o...? ¿cómo...?

E1: [OTRAS-EM] vamos...

E3: Sí.

E2: Por el camino.

I2: Por el camino, ¿no? Lo vais viendo ahí...

E2: Sí.

E1: Claro.

I2: Que nos gusta, aquí paramos.

I3: ¿Colabora la gente o...?

E2: Sí.

I3: Sí, ¿verdá?

E1: Sí, normalmente sí.

I2: Tú ¿de dónde eres? [RISAS] ¿De dónde eres tú?

E1: Hay gente más amable.

E3: Sí, sí, sí.

E1: [RISA] Sí, sí, normalmente...

I1: ¿De dónde eres tú?

E1: Yo, de Madrid.

I1: ¿Y usté?

E2: Yo de Málaga.

E3: Yo de Ávila.

I1: ¿De Ávila? [RISAS] ¡Cada uno de un sitio!

E1: ¿Ha visto?

I1: A vé.

I3: Estudiando la historia de España, me imagino.

E2: Claro.

I1: Pos, bueno, pos que..., ¿qué los voy a decí? Que tengáis suerte.

E1: Muchas gracias.

I1: Que no los pase na, [HS:E3 igualmente.] que no tengáis ningún accidente ni los pase na.

E1: Muchas gracias.

I1: Y...ya está. Y que no me echéis por mí por ahí, por don-..., ande veas. Vosotros podéis velo to lo que queráis y los reís to lo que queráis, pero no echalo en la televisión.

E1: No, no, no.

E3: No, no.

I1: [TOS]

E1: No se preocupe, que por la tele no sale

I1: No, que, si no, los políticos me matan a mí. [RISAS]

- E1:** [RISAS] Bueno, pues muchísimas gracias, de verdad.
- I1:** De nada, mujer.
- E1:** A ver esto de aquí.
- E3:** ¿Nos..., nos podemos hacer una foto con usted?
- E1:** Sí, por favor.
- I1:** Uh...
- E1:** Luego si...
- I2:** Venga, yo la echo.
- I1:** Estoy mu fea.
- I3:** ¡Que va mu guapa, hombre!
- I2:** Abuela, [A-PIn: miranos.]
- I1:** Que estoy mu fea, cómo [HS:E3 ¡Que no!] [A-PIn: me voy a hacer] una foto conmigo.
- I2:** No, abuela.
- E1:** ¿Qué fea?
- E3:** Que es para tenerla de recuerdo.
- E1:** Claro.
- I1:** ¡Madre mía! Ánde me he metío yo, madre. [RISAS] [HS:I2 Abuela, no.] ¿Dónde nos hacemos la foto?
- E1:** Pues donde usted quiera. Es donde la cámara. [A-Nul] Si quiere se la mandamos, si nos da la dirección se la podemos mandar.
- I2:** Claro.
- I1:** Sí, yo sí se la doy. [A-Inn]
- E1:** Sí.
- I1:** [A-Inn] que me mandan a la cárcel a mí. [RISAS]
- E1:** Que no se preocupe
- I1:** Pero yo no he estao nunca en la cárcel, si me voy...
- E1:** Pero que no, ¿qué le van a meter?
- I3:** Abuela, ya con tu edad no te meten.
- I1:** ¿Eh?
- I2:** Con tu edad ya no te meten. Tú no sufras.
- I1:** Con mi edad ya no me meten, claro que no, [HS:I3 Pues claro.] a mí no.
- E3:** Pues si me di-..., me dice la dirección.
- I1:** Díselo tú, [HS:I2 ¡Buf!] que no me acuerdo. [HS:I2 [A-Inn].] [NP].
- I2:** Es la calle [NP]. [SLNC] [OTRAS-EM] número...
- I1:** [NP].
- I2:** [NP], código...
- I1:** Yo el código no lo sé.
- I2:** Yo eso no lo sé
- E3:** Bueno, lo buscamos en, [HS:I2 No. El código postal dicion-, dieciocho mil] lo buscamos en internet.
- I2:** ochocientos veinte.

I1: Eso ya no lo sé.

I2: Por un lao parece que [A-Pln: viene] mal. Y ¿[NP]?

I1: [NP].

E2: [NP].

E3: Vale.

E1: Vale, pues se la mandaremos.

I1: ¡Madre mía! Pa que me la..., pa que me cojan, pa que me cojan, ya l'has dao el nombre y [OTRAS-EM] y la dirección y to.

I2: [A-Inn] Abuela, recibe usté la carta y la foto.

E1: Lo que le va a llegar es una carta con una foto.

E3: [A-Inn]

I1: ¿Queréis una copa de mistela o de licor café?

E1: No, no, no, gracias, si es que ahora nos [HS:E2 Hacemos una con mi [A-Inn].] vamos a ir a comer. ¡Ah!, vale, sí. Bueno, pero espera, a contraluz no. Mejor no.

I3: No, sí, poneros ahí.

E2: Aquí.

E1: Aquí, venga usted.

I3: No, aquí mira. Poneros aquí.

E1: Póngase usted en medio.

I1: ¡Madre mía! [HS:E2 Cógenos los pies.] Ara vas contándoselo a tu madre, [RISAS] ara vas contándoselo.

I3: Abuela, sonríe, venga otra. [HS:I1 [RISAS]] Una, dos y tres.

E1: Venga ahora con la cámara.

E3: Esperarme.

I2: ¿Dónde está?

E1: Ahí. Espera, que está en... [P-Ssr: Un segundo. [PS] Ya.]

E2: [A-Inn]

I2: Venga otra más.

I1: Hazlas tú toas las que quiera. [A-Inn]

I2: Ya que estamos, abuela.

I1: Si nos va a costar igual. [RISAS]

I2: Espérate. [SLNC] Ahora. Perfecto.

E1: Vale, [HS:E2 Muy bien.] muchas gracias.

E2: Muchísimas gracias.

E1: Sí, muchísimas gracias por atendernos, de verdad. ¿Sabéis de algún pueblo desde aquí hasta Huéscar [HS:I2 No.] donde podamos...?

I2: No. No hay ninguno.

I3: Que el siguiente es Huéscar, yo creo, ¿no? De aquí [HS:I2 El siguiente es Huéscar. Está [A-Inn], sí. [HS:E1 Sí.] Es más, es bastante grande.] es Huéscar y luego... ¿Qué tenéis? ¿Parada en Huéscar y ya paráis? ¿O queréis seguir...?

I2: ¿Huéscar es más grande que esto? ¡Ah!, ¿sí?

E1: Luego tenemos que volver a Baza.

I2: ¿A Baza? ¡Ah! ¿Estáis durmiendo en Baza?

E1: Sí.

E2: Sí.

I2: ¡Ah! Vale.

I3: ¿Y ha-, [HS:I1 ¿Es más grande que esto?] [HS:I2 Claro. [A-PIn: Son veinte mil] habitantes.] habéis recorrido algún pueblo por Baza? Este, Benamaurel [A-Inn], ¿sí?

I1: Cúllar, Galera, por ahí hay muchos pueblos antes de llegar a Baza.

I3: Pero, claro, pasando ya Huéscar.

I1: Pasando Huéscar.

I2: Claro.

E3: Y ¿algún sitio para comer por aquí?

I2: Aquí tienes [HS:E1 Sí, por favor.] [HS:I1 Sí. Aquí hay muchos sitios,] baratos, ¡eh!, aquí. [HS:I1 baratos hay muchos sitios.] Detrás, detrás [HS:I3 Son [A-Inn].] de la gasolinera, [HS:E3 ¿Sí?] el restaurante que hay está muy bien, [HS:E3 ¡Ah!, bueno.] barato sí, porque el las Puertas es más caro. Ese está muy bien, el..., ya te digo, el que hay detrás de la gasolinera sirven [HS:E3 Vale.] pizza de..., lo que quieras: pizza, bocadillos, kebá, [OTRAS-EM] platos combinaos... [HS:E1 ¡Ah!, vale, vale. Genial.] Detrás de la gasolinera.

E2: Pues allí iremos.

I2: ¿Tenéis [A-Inn]?

E1: Sí, [HS:E3 Sí.] pues [HS:E3 Muchas gracias.] muchas gracias por todo.

I2: [A-Pau: Muchas de nada.]

I3: Pues na, que vaya bien.

I1: Pues nada, vosotros... [RISAS] Bueno, pues ya está.

E1: Pues muchísimas gracias...

I1: Nada, de nada.

I3: Ale, [A-PIn: que ha sido] usté [A-Inn].

I1: [RISAS]

I2: Hasta luego...

E1: Hasta luego.

I1: ¡Hasta luego!